

Unit

4

少し長めの会話をシャドーイングしましょう。
 また、自分の気持ちや様子を表す言い方にも
 チャレンジしましょう。

Mari berlatih shadowing melalui percakapan yang lebih panjang. Mari kita coba untuk menyatakan perasaan dan keadaan diri sendiri.

มาฝึกแชโดอิ่งบทสนทนาที่ยาวขึ้นอีกนิด
 นอกจากนี้ ยังได้ฝึกฝนวิธีการพูดแสดงสภาพหรือ
 ความรู้สึกของตนเองด้วย

Chúng ta cùng lặp lại theo mẫu những mẫu hội thoại dài hơn một chút. Thêm vào đó cùng thử những cách nói diễn đạt cảm xúc của bản thân.

レベル
4

初級

Tingkat Dasar
 ขั้นต้น Sơ cấp

初中級

Tingkat Dasar-menengah
 ขั้นต้น-กลาง Sơ trung cấp

中級

Tingkat Menengah
 ขั้นกลาง Trung cấp

◎ 尊敬語 / 謙讓語

Ragam Hormat
 Honorifik/
 Ragam Hormat

◎ 擬音語 / 擬態語

Merendahkan Diri
 Onomatope

◎ ことわざ

Peribahasa

◎ 慣用句

Idiom

คำสุภาพแบบยกย่อง/
 คำสุภาพแบบถ่อมตน

คำเลียนเสียง/
 คำเลียนอาการ

สุภาษิต

สำนวน

Kính ngữ/
 Khiêm nhường
 ngữ

Từ tượng thanh/
 Từ tượng hình

Tục ngữ

Thành ngữ

◎ ～だって
 ◎ ～っぽい
 ◎ ～もん
 ◎ ～とは限らない
 ◎ ～きり
 ◎ ～かけ
 ◎ ～だからって
 ◎ ～っけ
 ◎ ～がっている
 etc

1 A : 新しく始まるドラマ、面白そうだよ。

C B : うん。アクションシーンが見どころみたいだね。

2 A : ネット①で本棚買ったんですけど、自分で組み立てられるか心配で…。

B : 説明書がついてるんですよね？ 大丈夫ですよ。

3 A : あー、今日は雨が降りそうですね。

D B : うん、傘持って行ったほうが良さそうだよ。

4 A : すみません、宿題を家に忘れてしまいました。

B : そうですか、じゃ、明日、必ず出してくださいね。

5 A : あー、また怒らせちゃった。あんなこと言うつもりじゃなかったのに…。

C B : 口は災いの元②だよ。

6 A : 今、私、駅に着きましたが、課長、どちらですか？

D B : あ、向かってる途中。10分くらいで着くよ。着いたら連絡する。

7 A : スマホのバッテリーが切れそう。

C B : モバイルバッテリー貸してあげるよ。

8 A : どうすれば手っ取り早く、お金が稼げるかな？

C B : そんなに簡単じゃないけど、ネットで起業はどう？

9 A : 日本にいる間に、できるだけ旅行しようと思っています。

B : あー、それはいいですね。

10 A : 思ったよりスムーズにいきましたね。

B : 本当ですね。もっと時間がかかると思いましたが…。

1 A : Drama yang baru saja mulai tayang ini sepertinya menarik, lho.

B : Ya, sepertinya adegan aksinya yang menjadi sorotan, ya.

2 A : Saya membeli rak buku di internet, tapi saya khawatir, apa bisa ya saya merakinya sendiri...

B : Sudah ada buku petunjuknya, bukan? Tidak akan jadi masalah.

3 A : Wah, sepertinya hari ini akan turun hujan, ya.

B : Ya, sepertinya akan lebih baik jika membawa payung.

4 A : Maaf, PR saya tertinggal di rumah.

B : Benarkah? Baiklah, pastikan untuk mengumpulkannya besok.

5 A : Ah, aku membuatnya marah lagi. Padahal aku enggak bermaksud ngomong begitu...

B : Mulutmu, harimaumu. (harfiah: Memang mulut adalah sumber bencana.)

6 A : Saya sudah tiba di stasiun. Pak Manajer, Anda di mana?

B : Saya sedang menuju ke sana. Dalam 10 menit saya akan sampai, kok. Begitu sampai, saya akan menghubungimu.

7 A : Baterai ponselku hampir habis.

B : Akan kupinjarkan pengisi daya portabelku untukmu.

8 A : Bagaimana saya bisa menghasilkan uang dengan cepat, ya?

B : Meski tak semudah itu, tapi bagaimana kalau memulai bisnis online?

9 A : Saya ingin melakukan perjalanan sebanyak mungkin selama berada di Jepang.

B : Wah, itu bagus.

10 A : Ini berjalan lebih lancar dari yang saya harapkan.

B : Ya, benar. Saya pikir ini akan memakan waktu lebih lama.

A :ละครที่เพิ่งมาใหม่ ทำทางน่าสนใจนะ

B : ใช่ ดูเหมือนฉากบู๊จะเป็นจุดที่น่าสนใจ

A : ซื้อหนังสือทางเน็ต แต่กลัวว่าจะสามารถประกอบเองได้หรือเปล่า

B : มีคู่มืออธิบายใช้ไม่ล่ะ ถ้ามันก็ไม่ต้องกังวล

A : เอ้อ วันนี้ทำทางฝนจะตกนะ

B : ใช่ น่าจะเอาร่มไปด้วยนะ

A : ขอโทษครับ ลืมการบ้านไว้ที่บ้านครับ

B : ใจหรือ งานพรุ่งนี้อามาส่งให้ได้นะคะ

A : เอ้อ ทั่วไปเขาโกรธอีกแล้ว, ไม่ได้ตั้งใจจะพูดแบบนั้นเลย

B : เขาเรียกว่า ปากพวงจ่ะ

A : ตอนนี้อยู่ถึงสถานีแล้ว หัวหนายอยู่ที่ไหนหรือคะ

B : ออกกำลังเดินทาง อีกสิบนาทีถึง ถึงแล้วจะติดต่อไปนะ

A : ทำทางแบตเตอรี่สมาร์ตโฟนจะหมด

B : เตือนให้ซื้อแบตเตอรี่สำรองนะ

A : ทำอย่างไรจึงจะหาเงินได้รวดเร็วขึ้น

B : ไม่ง่ายนักหรอก ลองเปิดร้านทางเน็ตใหม่ล่ะ

A : ระหว่างที่อยู่ญี่ปุ่น ตั้งใจจะไปเที่ยวไหนมากที่สุดนะคะ

B : โอ เป็นความคิดที่ดีนะ

A : ราบรื่นกว่าที่คิดนะคะ

B : จริงด้วย นี่กว่าจะเสียเวลามากกว่านี้เสียอีก

A : Bộ phim mới chiếu trông có vẻ thú vị đó.

B : Ủ, có lẽ hiệu ứng chính là điểm nổi bật đấy.

A : Em mua cái kệ sách trên mạng mà chẳng biết tự ráp có được không, lo quá ...

B : Có sách hướng dẫn mà. Yên tâm đi!

A : Ui, mai không chùng trời mưa đấy.

B : Ủ, Mang dù đi cho chắc.

A : Xin lỗi, em để quên bài tập ở nhà rồi.

B : Vậy à, nếu vậy thì mai nhớ nộp nhé!

A : Chán quá, lại giận rồi. Có định nói những lời đó đâu.

B : Họa từ miệng mà ra đấy!

A : Dạ em tới già rồi, sắp đang ở đâu vậy?

B : Ủ, tôi đang đến. Tầm 10 phút nữa tới, đến nơi tôi gọi.

A : Sắp hết pin rồi.

B : Cho mượn pin sạc dự phòng nè.

A : Làm sao kiếm được một khoản tiền thật mau nhỉ?

B : Chả có đơn giản vậy đâu, Hay là thử khởi nghiệp online xem sao?

A : Trong lúc còn ở Nhật cố gắng du lịch càng nhiều càng tốt.

B : Ủ, hay đấy!

A : Trái với dự đoán, mọi thứ diễn ra rất suôn sẻ.

B : Thiết luôn, cứ tưởng phải tốn nhiều thời gian lắm chứ.

1 A : すみません。ちょっと手伝ってもらえませんか？

B : ええ、いいですよ。何をしましょうか。

2 A : すみません、会計はこちらでいいですか。

F B : はい。順番にお伺いしていますので、そちらにお並びいただけますか。

3 A : 最近、何かはまってることある？

C B : ヨガかな。おかげで体の調子よくなったよ。

4 A : わー、このエアコン、5万円だって。安いよね。

C B : うん、ちょっと型落ち③だけど、絶対これ買い④だよ。

5 A : 明日の花火大会、台風の影響で中止なんだって。

C B : あ、そう、残念。せっかく浴衣着ようと思ってたのに…。

6 A : お昼ご飯におにぎり2つだけ？ それで足りるの？

D B : ぜんぜん。でも、お昼は軽くしてるんです。眠くならないように。

7 A : このLEDライト、百均⑤なんだよ。信じられる？

C B : すごい、これ当たり⑥。100円とは思えない！

8 A : 飲み会、来週の土曜に変更になったの、知ってる？

C B : え～、そうなの～？ なーんだ、今週のバイト断ったんだけどな。

9 A : お客様、あちらのセルフレジもご利用になれますので…。

F B : ありがとうございます。そうします。

10 A : あそこの大学、入試の倍率5倍なんだって。

C B : まー、だめもと⑦でチャレンジしてみたら？

1 A : Maaf. Permisi, apakah Anda membantu saya?

B : Ya, tentu. Apa yang harus saya lakukan?

2 A : Permisi. Apakah saya bisa membayar di sini?

B : Ya, bisa. Kami akan melayani secara berurutan, jadi apakah Anda antre di sebelah sana?

3 A : Apa yang kamu sukai belakangan ini?

B : Yoga, kurasa, dan berkat itu tubuhku jadi bugar.

4 A : Wah, AC ini katanya harganya 50.000 yen. Murah, bukan?

B : Ya, meski sedikit ketinggalan model, tapi ini harus dibeli.

5 A : Katanya pertunjukan kembang api besok dibatalkan karena topan.

B : Oh, begitu, ya? Sayang banget. Padahal aku sudah siap memakai yukata...

6 A : Makan siang cuma dengan dua onigiri (nasi kepala)? Apa cukup?

B : Enggak, sih. Tapi, untuk makan siang aku sengaja makan yang ringan supaya enggak mengantuk.

7 A : Lampu LED ini dari toko 100 yen, lo! Percaya enggak?

B : Wow, ini murah banget. Enggak disangka kalau 100 yen.

8 A : Apakah kamu tahu, kalau pesta minumannya pindah ke hari Sabtu minggu depan?

B : Eh, iya kah? Gimana, sih. Padahal aku sudah ambil cuti kerja paruh waktu minggu ini.

9 A : Bapak, Anda juga dapat menggunakan pembayaran mandiri di sebelah sana...

B : Terima kasih. Saya akan menggunakannya.

10 A : Katanya universitas itu, jumlah peserta ujian masuknya 5 kali lipat dari jumlah yang akan diterima.

B : Setidaknya dicoba dulu, toh tidak ada ruginya.

A : ขอโทษนะ ช่วยหน่อยได้ไหมครับ

B : อ้อ ได้ค่ะ ให้ช่วยทำอะไรหรือคะ

A : ขอโทษนะ แคะเซียร์ใช้ตรงนี้ไหมครับ

B : ค่ะ จะให้บริกรตามลำดับนะคะ ขอความกรุณาอดคิดทางคานนั้นนะคะ

A : หมู่นี้ ทำกิจกรรมอะไรอยู่หรือเปล่า

B : โยคะมั้ง ช่วยให้สุขภาพดีขึ้นเลย

A : โอ้อแอร์เครื่องนี้ 5หมื่นตนเอง ถูกจัง

B : ใช่ อาจจะถูกรุ่นหมื่น แต่อันนี้น่าซื้อมากเลย

A : งานพลุดอกไม้ไฟพุ่งนี้ยกเลิกเพราะมีไต้ฝุ่น

B : ว่า นู่นเสียดายจัง อุดสู่อหคิดว่าจะได้ใส่ชุดยูคาตะแล้วเชียว

A : อาหารมื้อกลางวันมีข้าวปั้น2ก้อนเอง เน้นกินพอหรือ

B : ไม่พอหรืออก แต่ตั้งใจทานน้อยมื่อเที่ยงจะได้ไม่จวง

A : ไฟLED นี้ ร้อยชนเองนะ เชื่อไหมละ

B : สุดยอด ถูกมาก, ไม่อยากเชื่อเสวาเครือข่าย

A : งานสังสรรค์เดือนไปเป็นวันเสาร์หน้าแล้วหรือเปล่า

B : อ้าว จริงอะ อุดสู่อไปขอลา งานพิเศษอาทิตย์นี้มาแล้วเนี่ย

A : คุณลูกค้า เคาเตอร์ชำระเงินอัตโนมัติทางคานโนนที่ใช้คะนะ

B : ขอบคุณครับ ได้ครับ

A : ทีมมหาวิทยาลัยแห่งนี้ อดรับการแข่งขันสูงถึง5เทานะ

B : ได้หรือไม่ได้ก็ไม่ใช่เป็นไร อดลองดูสักตั้งนะ

A : Làm ơn giúp tôi một tay được không?

B : Được chứ. Tôi giúp gì được cho anh?

A : Xin hỏi, Tinh tiền ở đây phải không ạ?

B : Dạ được ạ, em sẽ tính theo thứ tự, anh vui lòng xếp hàng ở đó giúp em.

A : Gần đây có thú vui nào không?

B : Chắc là Yoga. Nhờ tập đều đặn nên thấy khoẻ hẳn lên.

A : Ôi, cái máy lạnh này giá 50,000 yên. Rẻ quá nhỉ?

B : Ủ, đời hơi cũ nhưng đáng mua đấy.

A : Do ảnh hưởng của bão nên buổi bắn pháo bông ngày mai sẽ bị hủy.

B : Vậy hả? Chán nhỉ. Háo hức định mặc yukata đi xem vậy mà...

A : Bữa trưa ăn có 2 cục cơm nắm thôi á? Ăn vậy có đủ không?

B : Sao mà đủ. Nhưng mà trưa ăn nhẹ một chút, cho đỡ buồn ngủ.

A : Đèn LED này ở cửa hàng 100 yên đó. Tin không?

B : Gi! Rẻ vậy! Không tin là 100 yên luồn.

A : Biết chuyện buổi tiệc dời vào thứ bảy tuần sau chưa?

B : Gi? Thật không? Gi vậy trời, lỡ từ chối lịch làm thêm tuần này mất rồi.

A : Anh ơi, quầy tự tính tiền ở kia cũng dùng được đó ...

B : Cảm ơn, để tôi ra đó.

A : Trường đại học kia tỷ lệ chọn trong kỳ thi đầu vào là 5 lần đó.

B : Thôi kệ, có mắt gì đầu, cứ thử thi xem.

1 A : 明子、拓也くんといい感じ⑧なんじゃない？

C B : うん、でも友だち以上、恋人未満⑨かな。

2 A : このTシャツどうかな？ この色いいよね？

C B : うん、その色よく似合うよ。

3 A : パソコンの画面ずっと見てたら、目が疲れちゃった。

D B : 目薬さして、ちょっと休んだほうがいいんじゃないですか。

4 A : なんだか、北村さん、最近怒りっぽくないですか。

D B : うん、きっとストレスがたまってるんだよ。

5 A : あー、よく食べた。もう食べられない。

C B : 本当！ これで寝ちゃえたらいいのに。

6 A : あの一、10分くらい前にカレー注文したんですけど…。

F B : あ、申し訳ありません。ただ今、確認してまいります。

7 A : あの一、このカレー、髪の毛が入ってるんですけど…。

F B : あ、申し訳ございません。新しいものとお取替えます。

8 A : あの一、昨日、こちらでこの傘買ったんですけど、すぐにこわれちゃったんですが…。

D B : それは申し訳ございません。どのような状態が見せていただけますでしょうか。

9 A : あの一、すみません。このセーター、返品できますか。

F B : レシートをお持ちであれば、大丈夫ですよ。

10 A : お客様、では、お代をお返しいたします。

F B : あ、お願いします。

1 A : Akiko, bukankah hubungan kamu dengan Takuya dekat?

B : Ya, tapi kurasa kami lebih dari sekadar teman, tapi juga bukan pasangan, ya...

2 A : Bagaimana menurutmu tentang kaos ini? Warnanya bagus, bukan?

B : Ya, warnanya cocok untukmu.

3 A : Matakulelah melihat layar komputer terus menerus.

B : Apa tidak sebaiknya Anda gunakan obat tetes mata dan mengistirahatkannya sejenak?

4 A : Tidakkah menurutmu Pak Kitamura mudah marah akhir-akhir ini karena suatu hal?

B : Ya, aku yakin dia sedang stres.

5 A : Ah, aku sudah banyak makan. Sudah enggak bisa makan apa-apa lagi.

B : Benar! Kalau saja kita bisa langsung tidur...

6 A : Maaf, saya memesan kari sekitar 10 menit yang lalu...

B : Oh, mohon maaf. Saya akan segera mengeceknya.

7 A : Maaf, di dalam kari ini ada rambutnya...

B : Oh! Mohon maaf. Saya akan menggantinya dengan yang baru.

8 A : Permisi. Kemarin saya membeli payung ini di sini, tapi kok langsung rusak, ya...

B : Oh, kami mohon maaf untuk hal tersebut. Dapatkah Anda memperlihatkan kondisinya seperti apa?

9 A : Maaf, permisi. Apakah sweater ini dapat dikembalikan?

B : Jika Anda mempunyai notanya, bisa. (harfiah: tidak apa-apa)

10 A : Bapak, kalau begitu, kami akan mengembalikan uang Anda.

B : Oh, ya. Terima kasih.

A : อากิโกะ ดูท่าทางจะสนิทกับทาคุยะนะ

B : ใช่ อาจจะสนิทมากกว่าเพื่อน แค่ยังไม่ถึงขั้นแฟน

A : เสื้อยืดตัวนี้เป็นไง สีสวยไหม

B : เออ สีนั้นเข้ากับเธอดีจ๊ะ

A : จ้องจอคอมพิวเตอร์ตลอด ตาลายเลย

B : หยอดตาแล้วพักสักแป๊บดีกว่านะคะ

A : ยังไงไม่รู้อะไร
คุณคิดจะหมั้นนี่ดูจะจูนดีว่างนะ

B : ใช่ สงสัยจะเครียดสะสม

A : อา กินไปเยอะเลย กินไม่ไหวแล้ว

B : ใช่ ออกจะนอนลงไปตรงนี้เลย

A : เอ่อ เมื่อสิบนาทีที่แล้วสั่งข้าวแกงกะหรี่ไปนะครับ

B : ขอประทานโทษ เดี่ยวจะตามให้ห็นะคะ

A : เอ่อ ในข้าวแกงกะหรี่นี้ มีเส้นผมนะครับ

B : โอ้ ขอประทานโทษ เดี่ยวจะเปลี่ยนให้ใหม่ะคะ

A : เอ่อ เมื่อก่อนนี่ มาซื้อร่มที่นี่ที่มันพังแล้วนะครับ

B : ขอประทานโทษนะค่ะ ขอดูหน่อยว่าสภาพเป็นอย่างไรบ้างนะค่ะ

A : เอ่อ ขอโทษครับ เสื้อสเวตเตอร์นี้คืนได้ไหมครับ

B : ถ้ามีใบเสร็จมาด้วย คำนึงการให้ได้ค่ะ

A : คุณลูกค้าคะ ทางเราจะคืนค่าสินค้าให้ห็นะคะ

B : ขอบคุณมากครับ

A : Akiko với Takuya có vẻ tiến triển tốt quá ha!

B : Dạ, trên mức bạn bè nhưng chưa đến mức tình yêu đầu chị ơi.

A : Thấy cái áo thun này sao? Màu sắc đẹp đúng không?

B : Ừ, màu đó hợp đấy.

A : Nhìn màn hình máy tính riết mỏi mắt quá!

B : Nhỏ thuốc nhỏ mắt rồi nghỉ ngơi chút đi.

A : Này, có thấy dạo này anh Kitamura cứ hay gắt gỏng không?

B : Ừ, chắc do áp lực nhiều quá đó,

A : Ôi, ăn đầy ra. Ăn không nổi nữa rồi.

B : Thiệt đó, giò mà được ngủ thì tốt biết mấy.

A : Chị ơi, 10 phút trước tôi kêu món cà ri rồi mà...

B : Vậ à, thành thật xin lỗi, để tôi đi xem sao.

A : Chị ơi, món cà ri này nó dính tóc trong đó...

B : Ôi, Thành thật xin lỗi, để tôi đổi cho anh đĩa mới.

A : Chị ơi, hôm qua tôi mua cây dù ở đây, chua gì đã hư mất tiền rồi.

B : Thành thật xin lỗi. Để tôi xem tình trạng nó như thế nào được không ạ?

A : Xin hỏi, tôi trả lại cái áo len này có được không?

B : Nếu anh còn giữ hoá đơn thì được ạ.

A : Anh ơi, chúng tôi hoàn lại tiền cho anh.

B : Vâng, cảm ơn.

1 A : お客様、こちらの新商品も合わせていかがでしょうか。ただいま大変お安
 くなっておりますが…。

B : あ、結構です。これだけください。

2 A : ねー、貧乏ゆすり^⑩、やめて。

B : あ、ごめん、してた？

3 A : あ、どうもすみません。助かりました。

B : あ、よかった。気にしないで。

4 A : おじゃまします。これ、召し上がってください。京都のおみやげです。

B : あ、ありがとう。でも、そんなに気を使わないでね。

5 A : 山田さん、靴ひも、ほどけてますよ。

B : あ、本当だ。ありがとうございます。

6 A : あ、シャツのえり、立ってるよ。

B : あ、本当？ どうもありがとう。

7 A : 私、ホラー映画って大っ嫌い。あんな怖いもの見たら、夢に出てきてうな
 されそう…。

B : へー、案外怖がりなんだね。

8 A : 今日、寝過ごしてびっくりしたよ。起きたらもう8時なんだもん。

B : へー、でも、よく間に合ったねー。

9 A : 起立、気をつけ、礼！

B : おはようございます。

10 A : 部長、お先に失礼します。

B : あ、今日は早番だったね。おつかれさま。

1 A : Bapak/Ibu, mau sekalian digabung dengan produk baru ini? Mumpung sedang diskon besar. (harfiah: Saat ini sangat murah)

B : Oh, sudah, cukup. Tolong yang ini saja.

2 A : Hei, berhenti menggerakkan kaki!

B : Ah, maaf, aku tadi melakukannya, ya?

3 A : Ah, terima kasih banyak. Saya sangat terbantu.

B : Oh, syukurlah. Tidak perlu dipikirkan.

4 A : Permisi. Ini, silakan dinikmati. Oleh-oleh dari Kyoto.

B : Ah, terima kasih. Tapi, tidak perlu repot-repot begini, lo.

5 A : Pak Yamada, tali sepatu Anda terlepas.

B : Eh, iya. Terima kasih.

6 A : Eh, kerah bajumu naik.

B : Ah, benarkah? Terima kasih.

7 A : Saya benar-benar benci film horor. Melihat sesuatu yang menakutkan seperti itu sepertinya bakal muncul di dalam mimpi.

B : Benar kah? Aku tidak menyangka kamu sepenakut itu.

8 A : Aku kaget karena ketiduran hari ini. Sudah jam 8 saat aku bangun tadi.

B : Wow, tapi kamu berhasil tepat waktu, ya.

9 A : Berdiri, siap, hormat!

B : Selamat pagi

10 A : Pak Manajer, maaf saya pulang terlebih dahulu.

B : Ah, hari ini Anda giliran kerja awal, ya. Terima kasih atas kerja kerasnya.

A : คุณลูกค้า สินค้าตัวใหม่นี้จะรับด้วยเลยไหม กำลังลดราคาอยู่เลย

B : ออไม่เป็นไร เอาแค่นี้

A : นี่ เลิกเข่าขาได้แล้ว

B : อ๊ะ ขอโทษ เมื่อกี้ทำแบบนี้หรือ

A : อู๋ ขอโทษ ขอบคุณมากที่ช่วยเหลือ

B : อินดี ไม่ต้องเกรงใจ

A : ขอประทานโทษ เานี้มาให้ทานนะครับ

B : อ้อ ขอပါจนะ ที่จริงไม่ต้องก็ได้จนะคะ

A : คุณยามาดะ เชือกกรองเท้าหลุดแล้วคะ

B : อ๊ะ จริงด้วย ขอขอบคุณครับ

A : อ๊ะ คอปกเสื้อตั้งอยู่จนะ

B : จริงหรือ ขอขอบคุณ

A : ฉันไม่ชอบหนังสยองขวัญเลย ดูหนังงากกลัวทีไรจะฝันร้ายทุกที

B : หรือ ไม่นึกว่าจะช็อกกลัวเลยนะเนี่ย

A : วันนี้นอนตื่นสายตกใจหมดเลย ตื่นขึ้นมาก็แปดโมงเช้าแล้ว

B : หรือ แต่ชั่งจุดสามห้าทันนะเนี่ย

A : ทุกคนขึ้นตรง ทำความเคารพ

B : สวัสดีตอนเช้า

A : ผู้จัดการ ขอตัวก่อนนะ

B : อ้อ วันนี้เลิกเร็วสินะ ขอขอบคุณนะที่เหนื่อยมาทั้งวัน

A : Quý khách có quan tâm đến sản phẩm mới này không? Hiện tại đang có chương trình khuyến mãi lớn.

B : À, không ạ. Chỉ cho tôi cái này thôi.

A : Này, có thôi rung đùi đi không.

B : Xin lỗi, tôi có rung à?

A : Cảm ơn anh nhiều nhé! Đỡ quá.

B : Nếu được vậy thì tốt rồi. Không có chi.

A : Tôi xin phép! Đây là quà Kyoto, xin mời mọi người dùng ạ.

B : Cảm ơn. Nhưng không cần khách sáo vậy đâu.

A : Anh Yamada, tuột dây giày rồi kia.

B : Thiết tình. Cảm ơn nhé!

A : Này, chưa bé cổ áo lại kia.

B : Thiết tình. Cảm ơn nhé!

A : Em ghét phim kinh dị lắm. Coi những thứ ghê như thế, tối ngủ lại mơ thấy cho xem.

B : Vậy hả? Không ngờ lại nhát như vậy.

A : Hôm nay em ngủ quên, giết mình dậy đã 8 giờ rồi.

B : Vậy hả? Sao kịp hay vậy.

A : Nghiêm, chú ý, chào!

B : Chào buổi sáng.

A : Sếp, em xin phép về trước.

B : À, hôm nay em làm ca sớm nhì. Em về nhé!

15 平服 へいふく

正装ではなく、普段着でもない少し改まった服装のことで。男性の場合はスーツやジャケット、女性の場合はスーツやワンピースなど。

Ini berarti bukan pakaian formal, tapi pakaian yang sedikit lebih baik dari pakaian sehari-hari. Misalnya jas atau jaket untuk pria, dan blazer atau gaun untuk wanita.

ไม่ใช่ชุดทางการ และไม่ใช่ชุดลำลอง หมายถึงชุดที่สุภาพเล็กน้อยที่ใส่ไปงานได้ กรณีผู้ชายจะหมายถึงสูทหรือแจ็กเก็ต กรณีผู้หญิงก็หมายถึงสูทหรือชุดกระโปรงคิ๊ดกัน

Đây là dạng quần áo không phải quá trang trọng, là trang phục lịch sự vừa phải khác với quần áo bình dân mặc thường ngày. Là vest hay áo khoác cho nam, hoặc vest hay đầm đối với nữ.

16 お金を包む かねをつつ

お礼やお祝いにお金を包んであげるとい意味です。お金が直接見えないように小袋に入れたりして渡します。

Ini berarti membungkus uang untuk diberikan sebagai ucapan terima kasih atau hadiah perayaan. Uang dimasukkan ke dalam amplop kecil sehingga tidak bisa dilihat langsung saat diberikan.

หมายถึงใส่ซองเงินเป็นของขวัญมอบให้ มักจะมอบให้โดยใส่ซองเล็ก ๆ เพื่อไม่ให้เห็นเงินสดโดยตรง

Mang nghĩa bỏ tiền vào phong bì để cảm ơn hay chúc mừng. Bỏ tiền vào phong bì để người khác không thấy số tiền là bao nhiêu lúc trao cho người khác.

17 くりくり

目が大きくて、よく動く様子を表す擬態語です。可愛らしいニュアンスを含みます。

Ini adalah onomatope yang mengungkapkan bentuk mata seseorang yang bulat dan besar. Hal ini juga mengandung makna "cantik", "imut".

คำเลียนสภาพที่ดวงตาโตกลิ้งไปมา มีความหมายว่า น่ารัก

Từ tượng hình diễn tả đôi mắt to, linh hoạt. Có thể hiểu là dễ thương.

18 同時アクセスで、サイトがダウン どうじ

一度にたくさんの方が同じサイトにアクセスしたので、サーバが止まってしまうことです。

Ini berarti jaringan sebuah situs akan terhenti karena banyaknya orang yang mengakses situs tersebut secara bersamaan.

การที่มีคนจำนวนมากเข้าเว็บไซต์เดียวกันในเวลาเดียวกัน ทำให้เซิร์ฟเวอร์ล้ม หรือหยุดชะงัก

Nhiều người đăng nhập cùng một lúc nên máy chủ bị đứng.

19 ぎりぎり

目的や目標にやっと届く程度という意味を表す擬態語です。

Ini adalah onomatope yang berarti sudah mencapai suatu tujuan atau sasaran dalam waktu yang hampir habis.

เป็นคำเลียนอาการหรือสภาพ หมายถึง การที่ไปถึงเป้าหมายหรือจุดหมายแบบฉิวเฉียด

Từ tượng hình diễn đạt ý nghĩa đạt được mục tiêu hoặc mục đích một cách sát nút.

20 既読 きどく

もう読んだという意味です。LINEでは相手がメッセージを読むこのマークが付きます。

Berarti "sudah dibaca". Pada aplikasi LINE, ini adalah tanda yang menyatakan penerima pesan telah membaca pesan tersebut.

หมายถึง อ่านแล้ว ไลน์จะมีเครื่องหมายที่แสดงว่า ผู้สนทนาอ่านข้อความที่ส่งไป

Mang nghĩa đã đọc. Đây là ký hiệu dùng trên ứng dụng LINE cho thấy người kia đã đọc nội dung tin nhắn.

21 うろう年 うろうとし

4年に1度1年が366日ある年のことです。

Tahun Kabisat, tahun yang memiliki 366 hari dalam setahun, muncul empat tahun sekali.

หมายถึงปีที่มี 366วัน ซึ่งจะเวียนมา 4 ปีครั้ง

4 năm 1 lần sẽ có 1 năm 366 ngày.

22 メタボ検診 けんしん

「メタボリックシンドローム」の略です。メタボリックシンドロームの検査、診察のことです。

"Metabo" adalah kependekan dari "メタボリックシンドローム (sindrom metabolik)". Jadi istilah ini merujuk pada pemeriksaan sindrom metabolik.

ย่อมาจาก เมตาบอลิกซินโดรอม หมายถึงการเข้ารับการตรวจวัดภาวะโรคอ้วน

Đây là từ viết tắt của từ "เมตาบอลิกซินโดรอม". Việc kiểm tra, chẩn đoán béo phì.

23 元も子もない もとこもない

全部をなくすという意味です。元は「元金」、子は「利子」のことで、利子だけでなく元々のお金も失うというところからきています。

Ini berarti kehilangan segalanya. "Moto" berasal dari "元金 (uang pokok)", sedangkan "ko" berasal dari "利子 (bunga)". Jadi itu berarti kehilangan bukan hanya bunganya, tetapi juga uang pokoknya.

หมายถึง สูญเสียไปทุกอย่าง 元 มาจาก 元金 (เงินต้น) 子 มาจาก 利子 (ดอกเบี้ย) ในที่นี้จึงหมายถึง ไม่ได้สูญเสียแค่ออกเบี้ยเท่านั้น เงินต้นก็หายไปด้วย

Hoàn toàn mất hết. Từ "Nguyên (元) trong từ "vốn ban đầu (元金)", "Tử (子) trong từ "lãi (利子)". Chẳng những chẳng có lãi mà tiền vốn ban đầu còn mất hết.

24 上の空 うわそら

他のことが気になって、そのことに注意が向かないという意味です。

Terlalu memikirkan sesuatu, sehingga tidak bisa memperhatikan yang lain (melamun).

หมายถึง ใจลอยนึกถึงเรื่องอื่นจนไม่ได้ใส่ใจในสิ่งที่ทำอยู่

Diễn tả ý lơ đãng, để hồn ở đâu đó, không chú ý tới những thứ đang để cập.

25 インスタ映え いんすたばい

インスタグラム (写真共有 SNS) に写真をアップしたときに、すばらしく見える (=映える) という意味です。

Ini merujuk pada saat Anda mengunggah foto ke Instagram (berbagi foto di media sosial) dan foto itu terlihat indah (=bersinar).

หมายถึง ตอนที่ลงรูปในอินสตาแกรม (สื่อโซเชียลเน็ตเวิร์กที่แชร์รูปภาพ)แล้วดูดี

Có nghĩa khi đăng ảnh lên Instagram (ứng dụng chia sẻ hình ảnh SNS) và hình ảnh ấy hút người xem.

26 にわかファン にわかファン

「にわか」は物事が急に起こる様子で、それまでファンではなかったのに、突然ファンになった人という意味です。

Ini merujuk pada seseorang yang "にわか (tiba-tiba)" menjadi penggemar ketika terjadi sesuatu, meskipun sebelumnya tidak.

にわか 是สภาพที่เกิดขึ้นแบบฉับพลัน ที่ผ่านมาก็เคยเป็นแฟนมาก่อน แต่เพิ่งจะเริ่มเป็นแฟนคลับ

Diễn tả một người đột nhiên (にわか) cuồng nhiệt với xu hướng hiện hành mặc dù trước đây họ không hề như vậy.

27 目がない めがない

夢中になっていて、とても好きという意味です。

Ini berarti sangat menyukai sesuatu hingga kecanduan.

หลงใหลแบบไม่ลืมหูลืมตา หมายถึงชื่นชอบมาก

Có nghĩa say sưa, cực kỳ thích thú một điều gì đó.

28 一発屋 いっぱつや

一度だけ、あるいは、一時的に活躍した歌手や芸人、スポーツ選手のことを表します。

Ini merujuk pada penyanyi, pekerja seni, atau atlet yang sukses hanya sekali atau sementara.

หมายถึง นักร้อง ศิลปินหรือนักกีฬาที่โด่งดังแค่ครั้งเดียวหรือแค่ชั่วคราว

Có nghĩa một ca sĩ, nghệ nhân hay tay đấu thể thao nào đó chỉ nổi một lần hay một thời.